

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 35

Artikel: Der Fall des Marcel Malaterre
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757626>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sergeant Malaterre Marcel aus Montesquieu-Volvestre, Haute-Garonne, ist am 19. März 1907 geboren. Er machte seine Studien in Toulouse und wurde Elektroingenieur. Dreiundzwanzig Jahre alt wurde er ausgehoben, absolvierte in Casablanca (Marokko) die Rekrutenschule und beteiligte sich nachher an den Operationen der Franzosen gegen aufständische Stämme im Mittleren Atlas. Nach anderthalbjähriger Dienstzeit wurde er entlassen, kehrte in die Heimat zurück und arbeitete in seinem Beruf. Bei Ausbruch des Krieges Anfangs September 1939 wurde er mobilisiert und ging mit der 28. Telegraphistenkompanie ins Feld. Während der ganzen Dauer des Krieges lag seine Kompanie in Altkirch im Oberelsaß, er selber war detachiert auf einem Posten in Blotzheim, wenige Kilometer von der Schweizer Grenze bei Basel. In den Tagen des raschen deutschen Vormarsches durch Frankreich zog sich die Telegraphistenkompanie 28 zurück von Altkirch nach Clerval, von dort gegen die Schweiz und überschritt am 19. Juni bei Brémencourt die Grenze, ohne jemals in den Kampf gekommen zu sein. Seit Ende Juni ist die Kompanie in einem schönen Dorf des luzernischen Hinterlandes interniert. In seiner Heimat Toulouse ließ Malaterre seine Mutter und die Braut zurück. Mit einem Brief vom 28. Juni ans Rote Kreuz in Genf forschte die Mutter nach dem Verbleib des Sohnes. Aus den schweizerischen Interniertenlagern trafen die Lagerverzeichnisse beim Roten Kreuz in Genf ein. Am 1. August 1940 war Marceles Name in der Karteothek gefunden, und seither ist die Verbindung zwischen dem Sohne in der Schweiz und den Angehörigen in Südfrankreich hergestellt.

Le sergent Malaterre Marcel de Montesquieu-Volvestre, Haute-Garonne, est né le 19 mars 1907. Il fit ses études à Toulouse et devint ingénieur. A l'âge de 23 ans, il accomplit son service militaire à Casablanca (Maroc) et prit part ensuite aux opérations militaires du Moyen Atlas. Libéré après 18 mois de service militaire, il rentra en France et reprit son activité d'ingénieur. Mobilisé en septembre 1939, à la 28e compagnie de télégraphistes, il fut, pendant presque toute la durée de la guerre, cantonné avec son unité à Altkirch, dans le Haut-Rhin, lui-même étant détaché au poste de Blotzheim à quelques kilomètres de la frontière suisse de Bâle. Lors de la rapide avance des troupes allemandes en France, la compagnie du sergent Malaterre se replia sur Clerval et franchit le 19 juin la frontière suisse à Brémencourt, sans jamais avoir combattu. Il est maintenant interné, avec ses camarades dans un joli village de la campagne lucernoise. Malaterre avait laissé en France sa mère et sa fiancée. Par une lettre du 28 juin, adressée à la Croix-Rouge à Genève, la mère du sergent demandait des nouvelles de son fils. Le 1er août 1940, l'adresse du sergent Malaterre était retrouvée et, dès ce moment, le fils interné a pu correspondre avec sa famille de Toulouse.

Der Fall des Marcel Malaterre

Le cas du sergent Malaterre

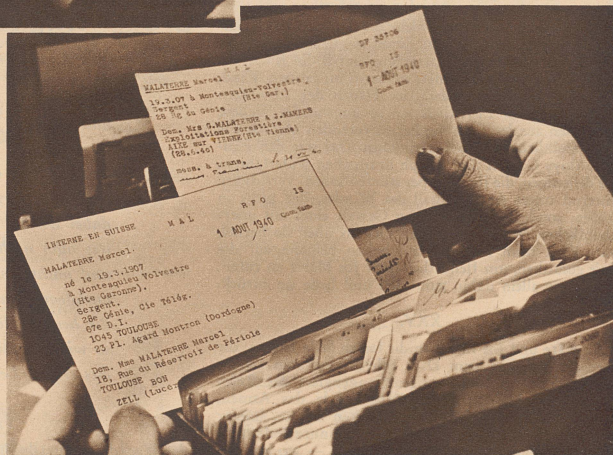
Publikation bewilligt vom Armeestab, Abteilung Presse und Funkspruch, Sektion Film, am 19. August 1940.

HELFT UNS,

ruft das Internationale Komitee vom Roten Kreuz uns allen zu. Die ständig wachsenden Ansprüche übersteigen die Mittel. Trotz aller freiwilligen Arbeit sind die Kosten groß. Die ganze Schweiz sei hilfreich beteiligt an dem großen Werk. Postscheckkonto I 5527.

AIDEZ-NOUS,

c'est l'appel du Comité international de la Croix-Rouge. Les besoins croissants dépassent nos moyens. Malgré les bonnes volontés et le travail désintéressé les frais sont grands. Toute la Suisse doit collaborer par son aide à cette œuvre grandiose. Compte de chèques postaux I 5527.



Denkwürdige Begegnung. Die suchende Mutter findet den Sohn. Aus den Lagerverzeichnissen war für Marcel Malaterre eine Karte ausgezogen und alphabetisch an ihren Platz im zugehörigen Kasten eingereiht worden. Eine Karte wurde auch nach dem Briefe der suchenden Mutter gemacht. Mutters Karte suchte in dem Kasten nach des Sohnes Karte — und findet sie hier. Je mehr die Verzeichnisse sich vervollständigen, um so größer wird immer die Aussicht auf erfolgreiche Vermittlung. Täglich sind's jetzt gegen 2000 Fälle, da Vermisste und Sucher unter den Händen der Genfer Helfer sich wieder finden und die Aufenthaltsorte den Nachforschenden mitgeteilt werden können.

Une mère a retrouvé son fils; la carte du sergent Malaterre, établie au camp d'internement, a pris place dans la carteothèque, celle dressée lors de la réception de la lettre de sa mère à la Croix-Rouge a également été classée; ainsi, les deux membres de la famille se sont retrouvés. Chaque jour, dans les bureaux de la Croix-Rouge, plus de 2000 cas sont ainsi résolus. Ceux qui ont disparu, ceux qui cherchent retrouvent, grâce au travail de la Croix-Rouge, des êtres qui leur sont chers.